NOTICE D'UTILISATION

VERSUS

Félicitations d'avoir choisi un équipement fabriqué par Brusaferri & C.

Cette table a étée conçue et construite en utilisant des technologies et des procédés de qualité élevée afin de garantir la plus grande fiabilité à long terme et d'assurer la plus grande sécurité.

Cette table de massage a été conçue pour les traitements esthétiques visage-corps, massages, relax.

Pour un bon fonctionnement du fauteuil il est indispensable de lire attentivement et de respecter les indications fournies par la présente notice.

Toute la documentation fournie avec la table doit être soigneusement conservée pour utilisation ultérieure.

rev.0 - 11/13

1. INTRODUCTION

Le fonctionnement correct et sûr du fauteuil est assuré uniquement si ceci est utilisé en accord avec les indications fournies par la présente notice et, plus généralement, par la documentation d'accompagnement. C'est pourquoi il est indispensable de lire et de conserver soigneusement l'entière documentation correspondante.

Bien qu'étant un fauteuil doté de sécurités actives et passives, les risques éventuels dus à une mauvaise utilisation ne peuvent pas être évités.

Il est nécessaire de s'assurer en permanence que tous les opérateurs ont compris entièrement le mode d'emploi ; nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des biens par une utilisation impropre du fauteuil.

Ne pas ôter ou abimer les étiquettes, les inscriptions et les avertissements figurant sur les parties du fauteuil. Dans le cas où il serait nécessaire de les remettre en état, contacter le fabricant.

Le fabricant, Brusaferri & C srl, décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de sécurité et des précautions décrites dans les différents chapitres de la présente notice, ainsi que pour les dommages causés par une utilisation impropre.

Toutes les interventions sur la table (maintenance, réglages, réparations, nettoyage) doivent être effectuées par personnel spécialement formé et suivant les indications de la présente notice.

1.1. Fonction d'utilisation

La table de massage a étée conçue et construite pour l'exécution de traitements esthétiques visage-corps, massages, relax.

ATTENTION ! Toute utilisation de la table différente de l'utilisation décrite dans la présente notice est interdite. Brusaferri & C. décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement ou de dommages à des personnes ou des biens dus à des utilisations différentes de celles qui sont indiquées dans la présente notice.

La table doit être utilisée uniquement par du personnel connaissant les modalités d'utilisation, le fonctionnement et les organes de sécurité.

1.2. Conservazione del manuale

La présente notice d'utilisation doit être conservée pour toute consultation ultérieure. Nous vous conseillons de :

- conserver la notice dans un endroit accessible et connu de tous les opérateurs, à l'abri de l'humidité, de la chaleur et des rayons du soleil.
- utiliser la notice de façon à ne pas abimer tout ou partie de son contenu : ne pas enlever, déchirer ou modifier pour quelque raison que ce soit, des parties de la notice.

En cas de revente ou de transfert du fauteuil à d'autres personnes, la présente notice et les pièces jointes doivent être remises complètes au nouvel utilisateur.

ATTENTION! Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant d'utiliser le fauteuil. Toute personne utilisant le fauteuil doit être suffisamment informée sur le contenu de la présente notice, en particulier sur les parties correspondantes aux opérations qu'elle devra exécuter.

2. TRANSPORT ET INSTALLATION

2.1. Movimentazione e rimozione dall'imballo

La table peut être soulevé et déplacé manuellement par deux ou quatre personnes, **en le prenant par les 4 pieds réglables de la base**.

Le poids est de 100 kg.

Le fauteuil est expédié dans un carton et emballé dans un matériel spongieux (FOAM).
Ouvrir le carton de façon à pouvoir soulever librement la table ; le sortir de son emballage en le **soulevant par ses 4 pieds** et le tirer vers le haut.

ATTENTION! Il est formellement interdit de sortir le produit en le soulevant par le matelas.

ATTENTION! Ne pas utiliser couteaux ou cutter pour ouvrir le carton, pour ne pas risquer d'endommager le fauteuil et, en particulier, son matelas.

2.2. Nature du sol

Le sol sur lequel la table sera posée doit être compact, lisse, horizontal et adéquat à soutenir le poids du fauteuil et à en garantir la stabilité.

2.3. Éclairage

L'utilisateur doit garantir que l'éclairage des zones de travail soit suffisant pour permettre une bonne visibilité des opérations et de tous les éléments du fauteuil; le niveau d'éclairage doit être conforme à la norme UNI EN 12464 :2044 ; en particulier, les zones d'ombre et les éblouissements pénibles devraient être évités.

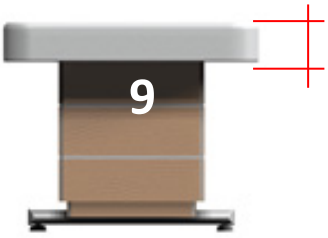
2.4 Réglage du niveau

La table est pourvue de 4 pieds réglables qui permettent d'ajuster parfaitement son niveau et de compenser d'éventuelles imperfections du sol.
Le réglage des pieds peut être effectué simplement en les vissant ou en les dévissant.

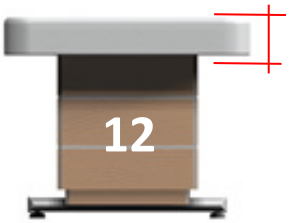
2.5. Positionnement

La position de la table par rapport à des obstacles fixes doit être telle qu'elle permet le passage aisé lors de l'utilisation et de la maintenance. En particulier, l'espace minimum qui permet le passage des personnes doit être de 650 mm. En particulier, pour éviter l'aplatissement de tout le corps, la distance minimale entre le repose-jambes complètement allongé et le dossier complètement abaissé et tout obstacle fixe doit être de 500 mm.

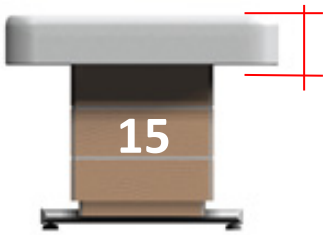
DIMENSIONS ***Épaisseur matelas***



Comfort – 9 cm



Extra Comfort – 12 cm



Soft – 15 cm

DIMENSIONS ***Largeur matelas***

S – 74 cm

M – 82 cm

XL – 90 cm

DIMENSIONS ***Longeur et Hauteur***

2.6. Alimentation Électrique

L'installation électrique de l'endroit doit avoir une tension et une fréquence correspondantes à la tension et à la fréquence nominales d'alimentation du fauteuil et être adaptée à la puissance de l'installation, comme indiqué sur la plaque d'identification figurant sur le fauteuil elle-même.

ATTENTION ! Ne pas enlever aucune étiquette située sur la table; toute étiquette doit être bien fixée, intacte et bien lisible.

Voltage	230/110 V
Fréquence	50/60 Hz
Consommation	1A max
Transformateur	Primario 230 / Secondario 25V - 120VA

L'alimentation électrique doit être raccordée au fauteuil par une ligne :

- protégée des surtensions grâce à un interrupteur automatique (magnétothermique) aux bonnes valeurs ou des fusibles ; le courant déclenchant les protections doit être le plus bas possible, compte tenu de la grande absorption de la table.
- dotée d'un dispositif sensible aux problèmes d'isolation (différentiel), ayant une valeur de déclenchement suffisamment baisse ; un tel dispositif doit être installé en aval du dispositif de protection contre les surtensions (ou y être intégré).

2. Ayant des câbles de section adéquats à la puissance absorbée par la table.

En outre, la table doit être reliée à un circuit de protection équipotentiel externe adapté (**mise à la terre**).

2.7. Branchements

Insérer la fiche dans une prise électrique adéquate.
S'il y a incompatibilité entre la prise et la fiche de la table, faire changer la prise avec le modèle désiré par du personnel qualifié.

Extraire la fiche de la prise **en tirant sur la fiche et pas sur le câble**.

ATTENTION ! Il est vivement recommandé d'insérer la fiche d'alimentation à une prise unique réservée exclusivement à la table.
On déconseille l'utilisation de prises multiples, adaptateurs et rallonges.
Le câble électrique ne doit pas être plié.

ATTENTION ! La position du fauteuil doit permettre de le débrancher facilement à tout moment.

3. MILIEU DE FONCTIONNEMENT ET STOCKAGE

La table a été conçue pour fonctionner dans un milieu clos et sec.

Les conditions du milieu de fonctionnement sont :

- Température : de 5° à 40 °C
- Humidité : de 30% à 95 % sans condensation.

Dans le cas où les conditions de milieu sont particulièrement critiques, on conseille d'équiper l'endroit avec du matériel capable de ramener les valeurs de l'humidité et de la température dans la fourchette acceptable.

ATTENTION! La table n'a pas été conçue pour fonctionner dans une atmosphère explosive, en présence de poussières fines ou de gaz corrosifs, en présence d'acides, d'agentes corrosifs, de sel ; de plus, elle n'est pas adéquate au fonctionnement en présence de radiations ionisantes (rayons X, laser, microondes, rayons ultraviolets).

ATTENTION! Ne pas exposer la table à une atmosphère particulièrement humide. Si la table devrait être mouillée, extraire la fiche de la prise électrique et le faire contrôler par un organisme compétent.

STOCKAGE! Pour le bon fonctionnement de l'équipement électrique, le stockage de la table doit avoir lieu à une température comprise entre -25° C et +55° C et, seulement pour de brèves périodes inférieures à 24 heures, à +70° C.
Le fauteuil ne présente pas d'exigence particulière pour le stockage, pourvu qu'il soit effectué dans un milieu sec et clos; ces conditions doivent être maintenues aussi pendant toutes les phases de transport.

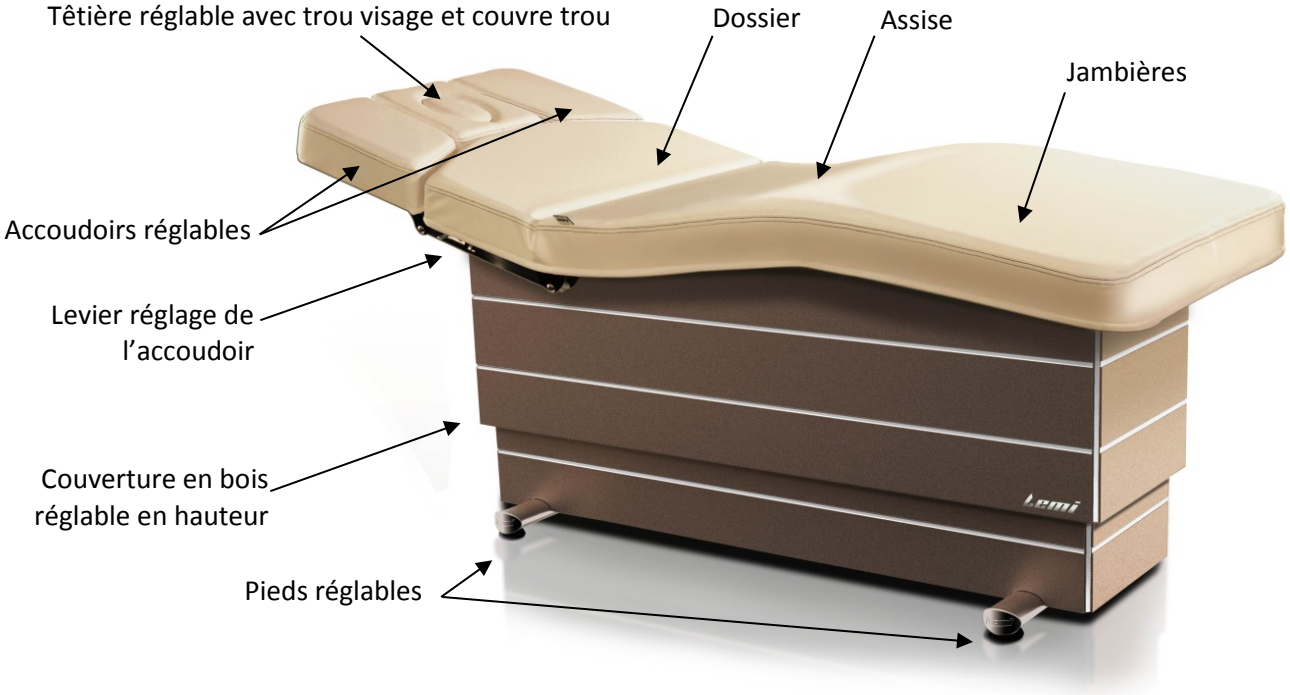
4. VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de mettre en marche la table, on doit s'assurer que :

- il n'y ait aucun dommage imputable aux étapes de transport et de manutention; procéder éventuellement à remédier aux inconvénients constatés en contactant Brusaferri & C. ;
- tous les composants de l'emballage aient été ôtes ;
- la tension d'alimentation soit égale à la tension nominale indiquée au *§ 2.6. Branchements* ;
- on doit vérifier le bon fonctionnement de l'appareil de commande.

Avant la véritable mise en service du fauteuil, faire effectuer plusieurs cycles de fonctionnement à vide, en condition de sécurité, par du personnel qualifié.

5. DESCRIPTION



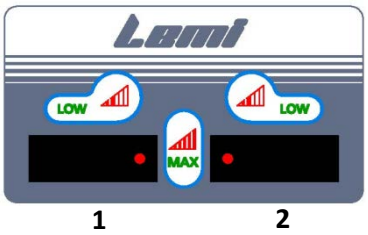
6. ACCESSOIRES SUR DEMANDE

6.1. Chauffage

Le chauffage du matelas peut être réglé par la commande au main HEAT qui se trouve + coté du dossier.

Bouton **1** = réglage température minimum (40°C)
Bouton **1+2** = réglage température maximum (42°C)

Led rouge allumé = chauffage en fonction
Led rouge éteint = chauffage éteint



ATTENTION! Il est impérative **D'ETEINDRE LE CHAUFFAGE** (tous les deux led doivent être éteints) **QUAND LA TABLE N'EST PAS UTILISÉE ET A LA FIN DE CHAQUE JOURNÉE**.

Le chauffage fonctionne avec la pression du corps, donc vous ne percevrez aucune sensation de chaleur si vous ne solliciter pas avec les poids d'un corps. *On conseille de toujours laisser un poids (par exemple une serviette) sur le matelas quand le chauffage est allumé pour maintenir la température minimale*.

6.2. Télécommande à main

Sur demande, la table vient réglée par un télécommande à main (déjà branchée) qui peut être positionnée sur la cotée de la table grâce à son aimant.

6.3. Pédale sans fils (wireless)

Si la table fonctionne avec la pédale sans fils, veuillez suivre les indications du *§7.3. Fonctionnement* pour le bon emplois.

La pédale sans fils fonctionne avec 2 piles AAA: dévisser les deux vis de la plaquette qui se trouve sur la partie supérieure de la pédale pour remplacer les piles.

6.4. Kit Sound (musique)

La table peut être dotée de deux petit speakers pour écouter de la musique avec son Smartphone o MP3 personnel.
Le câble, qui se trouve dans la poche située à côté du dossier, doit être branché à l'appareil personnel avec lequel le client peut allumer/éteindre, régler la volume et choisir les chansons.

6.5. Kit Chromo (couleurs)

En cas de table avec les bandes pour la chromothérapie, il faut consulter la notice d'instruction spécifique pour la télécommande à main de la chromo.

7. MODALITÉ D'EMPLOIS

7.1. Opérateur

La table peut être commandée au moyen d'une commande à pied avec fils, un commande à pieds wireless (sans fils) ou bien d'un télécommande à main; l'opérateur doit se positionner de façon à avoir une vue complète sur les commandes et sur le patient.

Tous les commandes sont à action maintenue, cela signifie qu'en lâchant la commande le mouvement s'arrête.

ATTENTION! Pendant le fonctionnement de la table, l'opérateur doit toujours rester à proximité des dispositifs de commande; il est interdit de laisser la table sans surveillance pendant son fonctionnement.

Les opérateurs doivent faire attention à éviter la création de situations potentiellement dangereuses, afin de se préserver leur propre santé et celle des autres.

Chaque opérateur qui travaille avec cette table doit être adéquatement formé sur les modalités de travail et sur le fonctionnement de l'équipement.

7.2. Conservation et emplois du matelas

Le revêtement peut être endommagé par la chaleur naturelle de la peaux et par l'usage constant d'huiles essentielles ou produits cosmétiques.

Pour cette raison, il est vivement conseillé de **toujours couvrir le matelas avec un essuie-mains et des feuilles de papier jetable de protection** afin de protéger le matelas pendant le temps et garantir à vos clients sureté et hygiène.

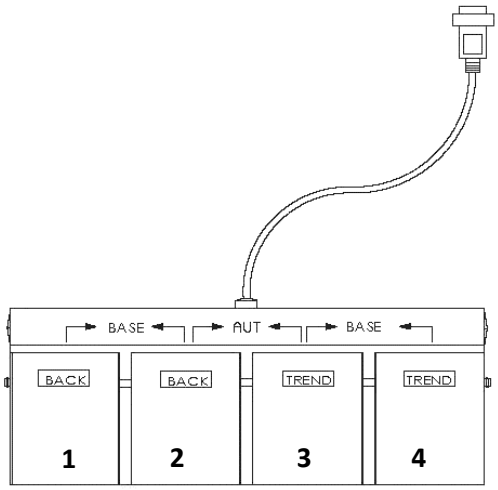
En outre, l'opérateur et le client ne doivent pas porter des anneaux, colliers, bracelets, montres ou autres objets qui puissent risquer d'abîmer le matelas.

Dommages ou replacements causés par un mauvais usage du matelas ne sont pas considérés sous garantie.

7.3. Fonctionnement

La table peut être commandée au moyen d'une commande à pied avec fils, un commande à pieds wireless (sans fils) ou bien d'un télécommande à main.

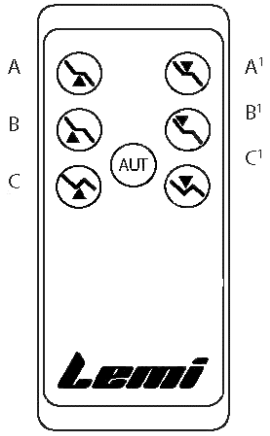
Tous les commandes sont à action maintenue, cela signifie qu'en lâchant la commande le mouvement s'arrête.



Pédale avec fils

Pédale **1**: soulèvement dossier (back)
Pédale **2**: abaissement dossier (back)
Pédale **3**: soulèvement basculant (assise/jambes) (*trend*)
Pédale **4**: abaissement basculant (assise/jambes) (*trend)*
Pédale **1+2**: soulèvement hauteur (up)
Pédale **3+4**: abaissement hauteur (down)

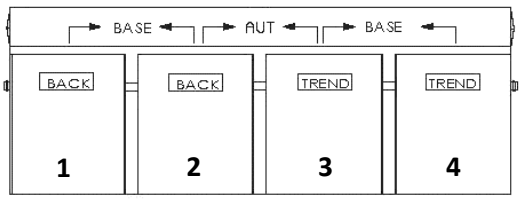
Pédale **AUT (2+3)**: retour automatique de la table à la position initiale (horizontal et complètement baissé)



Télécommande à main

Bouton **A**: soulèvement hauteur
Bouton **A¹**: abaissement hauteur
Bouton **B**: soulèvement dossier
Bouton **B¹**: abaissement dossier
Bouton **C**: soulèvement basculant (assise/jambes) (*trend*)
Bouton **C¹**: abaissement basculant (assise/jambes) (*trend*)

Bouton **AUT**: retour automatique de la table à la position initiale (horizontal et complètement baissé)



Pédale Wireless

Pédale **1**: soulèvement dossier (back)
Pédale **2**: abaissement dossier (back)
Pédale **3**: soulèvement basculant (assise/jambes) (*trend*)
Pédale **4**: abaissement basculant (assise/jambes) (*trend*)
Pédale **1+2**: soulèvement hauteur (up)
Pédale **3+4**: abaissement hauteur (down)

Pédale **AUT (2+3)**: retour automatique de la table à la position initiale (horizontal et complètement baissé)

7.4. Réglage de la têtière

L'inclinaison de la têtière (up / down) est réglée manuellement avec le levier qui se trouve au-dessous du coussin tête.

En outre, le coussin tête a un trou visage qui peut être rempli par le petit coussin ovale.

7.5. Réglage des accoudoirs

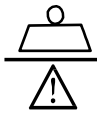
Pour baisser/lever manuellement les accoudoirs, utiliser le levier qui se trouve à coté de chaque accoudoir.

7.6. Réglage de la jambe

Pour soulever la jambe, soutenir la partie finale du matelas e soulever.
Cinq réglages sont possibles. Pour retourner la jambe en position horizontal, la soulever jusqu'à fin de course et relâcher.

8. UTILISATION DE LA TABLE

= 200 kg (poids max du client)

 = 2500 N (charge en securité)

Une seule personne à la fois peut prendre place sur la table; la personne doit monter et descendre en s'installant sur l'assise, seulement quand la table se trouve en position basse.

ATTENTION! S'installer sur le fauteuil en s'asseyant toujours bien sur la partie centrale de l'assise.
Ne pas s'asseoir ou s'appuyer sur les accoudoirs ou sur la têtière.

ATTENZIONE! Les membres du patient doivent toujours être sur la table.
L'opérateur doit toujours avertir le patient avant d'actionner la table.

ATTENZIONE! Veiller à ce que la table ne soit pas mouillé et qu'aucun liquide ne coule dessus; essuyer immédiatement tous liquides (y compris d'éventuels liquides physiologiques du patient) qui pourraient finir sur la table.

Pour éviter le risque d'électrocution, ne pas insérer ni extraire la fiche électrique avec les mains mouillées.
Ne pas utiliser le fauteuil pieds nus.

9. MAINTENANCE

La table a été conçue et construite de façon à réduire autant que possible la maintenance nécessaire et assurer un bon fonctionnement sans problème pendant des années.

Pour toute intervention sur le fauteuil, veuillez suivre les indications figurant dans le présent chapitre.

ATTENTION! Toutes les interventions sur La table doivent être effectuées par du personnel compétent et formé aux techniques pour intervenir sur la table correctement et en toute sécurité.

N'effectuer aucune intervention sur la table en mouvement et vérifier systématiquement que la prise d'alimentation électrique soit débranchée; garder la fiche électrique près de soi pendant l'intervention sur la table.

9.1. Contrôles Généraux

Vérifier régulièrement l'état général du fauteuil, en particulier l'intégrité des protections, des équipements électriques et les conditions des coussins.

ATTENTION! Ne pas utiliser la table si l'un de ses composants s'avérait en mauvais état de fonctionnement.
En ce cas-là, mettre la table hors service en débranchant la fiche d'alimentation et contacter un Centre d'Assistance autorisé.

9.2. Maintenance Exceptionnelle

Toute opération de maintenance exceptionnelle doit être effectuée par un professionnel du service technique de Brusaferri & C. ou bien par des Centres d'Assistance agrées par le fabricant.
Pour toute information au sujet des Centres d'Assistance agrées, s'adresser directement au fabricant Brusaferri & C srl – *tél.+39/0374/363068-69 – mail: info@lemigroup.it*.

Pour une résolution efficace et rapide du problème, il est nécessaire d'indiquer **le modèle et le numéro de matricule** de la table, ainsi que le problème rencontré, ou bien quels sont les symptômes visibles et dans quelles conditions ceux-ci surviennent.

La table en panne, si couverte de la garantie, devra parvenir au Centre d'Assistance accompagné du bon de garantie. Dans ce cas les frais d'expédition sont à la charge du client.

ATTENTION! Toute forme de garantie tombe en cas d'intervention de personnel non autorisé par Brusaferri & C**.**

9.3. Nettoyage

Couvrir le matelas avec des serviettes ou une feuille de papier jetable pour chaque traitement avant que le client s'allonge sur la table (voir *§7.2. Conservation et emplois du matelas).*

Faire attention en particulier au jeans qui peut tacher le revêtement en manière irrévocable.

Avant chaque traitement, essuyer immédiatement tous liquides qui pourraient finir sur la table.

Pour le nettoyage utiliser un chiffon et de l'eau tiède (éventuellement un produit de nettoyage neutre dilué). Si nécessaire, utiliser un désinfectant non agressif, ensuite essuyer immédiatement avec un chiffon souple, sec et propre.

Ne pas utiliser de produits comme Alcool, Acétone, Diluant, Eau de javel, Essence.

ATTENTION! Ne pas éclabousser de liquides sur les outils électriques, la commande à pied/télécommande et sur les protections du fauteuil.

Il est nécessaire de suivre les indications d'utilisation indiquées dans les fiches de sécurité des produits chimiques utilisés.

10. AVVERTISSEMENTS AUX OPERATEUR ET RISQUES ANNEXES

Pendant la mise en mouvement de la table, il peut se créer de possibles zones d'écrasement / accrochement:

- Entre les parties du matelas en mouvement et la couverture en bois;
- Entre la couverture en bois pendant la descente de la table et le sol;
- Entre les parties de la couverture en bois pendant son mouvement.

ATTENTION! Ne pas approcher les membres aux parties en mouvement, en particulier aux zones d'écrasement mentionnées ci-dessus.

11. PIECES DE RECHANGE

Toutes les pièces de rechange doivent être demandées à Brusaferri & C. qui les fournira directement ou donnera des indications sur l'endroit où celles-ci sont disponibles.

On rappelle que toute intervention de manutention exceptionnelle doit être effectuée par du personnel Brusaferri & C. ou autorisé par elle.

ATTENTION ! Toute forme de garantie tombe en cas d'utilisation de pièces de rechange différentes des pièces montées à l'origine sur la table.

12. CONDITION DE GARANTIE

- Cette table est un produit pour usage professionnel et elle est garantie pour une durée de **2 (deux) ANS à partir de la date d'achat** auprès du revendeur autorisé, avec attestation de l'identité des revendeurs et la date de vente effective.
- L'accessoire **chauffage** est garantie pour **1 (un) an.**
- Par garantie on entend le replacement ou la réparation gratuite des pièces composant l'appareil *qui seraient défectueuses dès l'origine, pour vice de fabrication*.
- Ne sont pas couvertes par la garantie toutes les pièces qui seraient défectueuses pour cause de négligence ou mauvaise utilisation (non respect des instructions d'utilisation de l'appareil), de mauvaise installation ou maintenance, de circonstances qui ne peuvent être justifiées par un défaut de fabrication de l'appareil.
- Les interventions relatives à l'installation et au branchement de l'appareil sont entre autres exclues des prestations de garantie.
- La garantie est exclue dans tous les cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent atteindre directement ou indirectement des personnes, des objets ou des animaux domestiques, par suite d'un non respect de toutes les indications données dans la présente notice et concernant en particulier les avertissements à propos de l'installation, de l'utilisation ou de la maintenance de l'appareil.
- La garantie tombe aussi en cas de non respect des conditions de paiement.

13. MISE HORS SERVICE

Si la table devient inutilisée ou bien ne doit pas être utilisée pendant une longue période, il est recommandé de le mettre hors service et d'extraire la fiche de la prise électrique.

Cette table est construite avec des composants en acier et des matières en plastiques: donc, une grande partie des matériaux employés est recyclable.

Aucun des produits avec lesquels la table est construit n'est toxique ou dangereux pour la santé des opérateurs. Ils peuvent donc être manipulés sans précaution particulière.

À la mise hors service de la table, il convient de séparer les différents matériaux pour une réutilisation ultérieure ou tri-sélective.

Il faut éliminer tous les produits électrique et électroniques séparément, selon les instructions de votre Municipalité ou l'Autorité Locale.

14. ÉVACUATION DES APPAREILS OBSOLÈTES

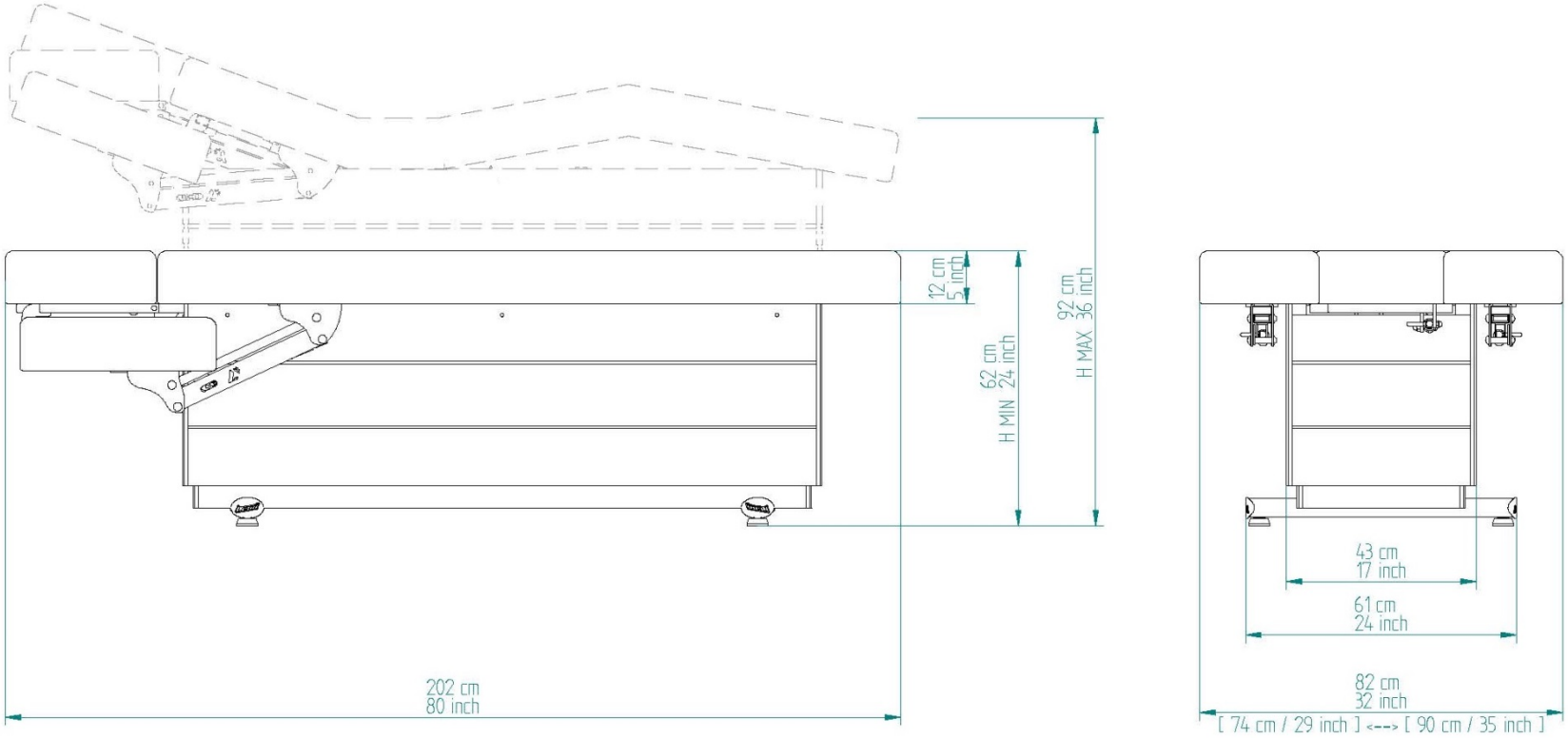
La bonne évacuation des appareils obsolètes contribue à éviter de possibles impacts sur la santé humaine et su l'environnement. Pour toute information, contacter la mairie ou le service de traitement de déchets.

ATTENTION! Le démantèlement de la table à la fin de sa vie doit être effectué par du personnel compétent et formé sur les méthodes de manutention – et éventuellement de démontage – de la table.

DIMENSIONS

Mesures en cm et inches

Hauteur Min et Max avec matelas vérsion de 12 cm d’



Cette publication, ou extrait de celle-ci, ne peut être reproduite, stockée dans une mémoire, transmise, transcrite ou traduite dans aucune langue, commune ou informatique, sous aucune forme et par aucun moyen, électronique, mécanique, magnétique, optique, chimique, manuel ou autre, sans l'autorisation expresse formulée par écrit par Brusaferri & C. Brusaferri & C. se porte garant du contenu de cette publication, et interdit formellement son utilisation à d'autres fins, de quelque nature que ce soit, commerciale, pratique, technico-scientifique, différente du fonctionnement de l'équipement pour lequel cette publication a été rédigée. L'assurance de l'exactitude des informations contenues est liée à la rigoureuse observation des indications contenues dans le présent document par l'utilisateur de l'appareil, De plus Brusaferri & C. E réserve le droit de réviser ce document et d'en modifier le contenu sans aucune obligation pour Brusaferri & C. d'en informer aucune personne ou aucun organisme.
Ces documents révisés seront disponibles sur demande auprès de Brusaferri & C.
2013 Brusaferri & C. srl – tous droits réservés.

Projeté et Construit par :

Brusaferri & C. Srl
Via Mara Maretti Soldi, 13
26011 Casalbuttano (CREMONA) ITALY
Tel. +39-0374-363069 Fax +39-0374-363071
info@lemigroup.it *www.lemigroup.it*

rev.0 – 11/13